

УДК 82.0+070  
ББК 83.1

**А.В. Нешенко**

**СТРАТЕГИЯ  
УСТАНОВЛЕНИЯ КОНТАКТА  
В ЖАНРЕ ИНТЕРВЬЮ  
(НА МАТЕРИАЛЕ БЕСЕДЫ  
А. МЕРКЕЛЬ  
С ЖУРНАЛОМ «BRIGITTE»)**

В статье дискурс и текст рассматриваются с точки зрения коммуникативного подхода как различные аспекты коммуникации. Дискурс обусловлен рядом присущих ему жанров: каждый жанр дискурса имеет признаки, характеризующие текст в целом, позволяющие соотносить отдельный текст с тем или иным жанром в рамках конкретного дискурса. В основе журналистского дискурса лежит обращенность к двойному адресату: интервьюируемому и читателю. Коммуникативные стратегии представляют собой механизмы, способствующие осуществлению эффективности общения между отправителем и адресатом. Кооперация как глобальная цель интервью достигается с помощью стратегии установления контакта. Способами реализации этой стратегии являются коммуникативные тактики, направленные на сближение интервьюера, интервьюируемого и читателя.

**Ключевые слова:** *дискурс, текст, коммуникация, двойная адресованность, стратегия, тактика.*

---

**Нешенко Анна Владимировна** – канд. филол. наук, старший преподаватель кафедры межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного Федерального университета  
Тел.: 8(863)229-03-05  
E-mail: 2290305@mail.ru

© Нешенко А.В., 2014 г.

Качественно новой трактовкой в соотношении дискурса и текста является коммуникативный подход, согласно которому оба понятия представляют собой различные аспекты одного и того же явления, называемого коммуникацией [Georgakopoulos, Goutsos], дискурс-текстом [Гордеева], совокупностью коммуникативных речевых актов [Милевская].

В настоящее время в дискурс-анализе используется понятие жанра, лежащее в основе функциональной лингвистики – теории речевых жанров. Являясь направлениями функциональной лингвистики, дискурс-анализ и теория речевых жанров рассматривают языковое выражение как одно из аспектов исследования наравне с другими условиями коммуникативной ситуации.

Дискурс формируется в наборе присущих ему жанров. Каждый жанр обладает жанрообразующими признаками в рамках конкретного дискурса, реализуется в дискурсе или в нескольких дискурсах [Карасик, с. 279].

В основе журналистского дискурса лежит диалогичность, которая заключается в обращенности к адресату, т.е. адресованности [Романова, с. 3]. Жанр интервью является способом воплощения диалогичности журналистского дискурса, проявлением диалогичности как фундаментального качества речи. Интервью – жанр со своеобразной **двойной адресованностью**: в основе интервью лежит беседа с интервьюируемым, в которой интервьюер (инициатор диалога) определяет ход интервью, оказывает воздействие на

интервьюируемого с целью предоставления новой информации читателю (второму адресату) [Кубрякова, с. 156]. Коммуникативное задание (прагматическая цель интервью) – получение в результате общения журналиста с участником той или иной встречи важных, полезных, интересных сведений и передача их широкой публике [Голанова, с. 251] осуществляется с помощью стратегий (речевых действий, речевого поведения). Речевые стратегии обусловлены речевой ситуацией, в которой оказались участники интервью, и интенциями их самовыражения. **Коммуникативные стратегии** представляют собой механизмы, способствующие эффективности общения адресата и адресанта, создающие функционально-речевое единство интервью. Кооперация как глобальная цель интервью достигается с помощью стратегии установления контакта или стратегии сближения. Способами реализации этой стратегии являются речевые **тактики**, речевые действия [Алефиренко, с. 176], направленные на сближение интервьюера и интервьюируемого, интервьюируемого и читателя, что обусловлено наличием двух реципиентов.

Кооперативные тактики первого типа, способствующие сближению интервьюера и интервьюируемого, реализуются на протяжении всего интервью.

С помощью тактики инициации речевого акта интервьюер заявляет тему беседы, обращаясь к интервьюируемому в начале интервью и далее в вопросно-ответных диалогических единствах, обладающих логико-семантической и коммуникативной целостностью, создаваемой коммуникантами и задаваемой коммуникативной интенцией [Михайлов, с. 152]:

*BRIGITTE: Was genießen Sie besonders?*

*Angela Merkel: Gut schlafen – das ist schön.*

*BRIGITTE: Schlafen Sie gut?*

*Angela Merkel: Da ich nicht immer gut schlafe, ist es schön, wenn ich gut schlafe. Das kommt glücklicherweise vor. Leuten, die immer gut schlafen, fällt gar nicht auf, dass das nicht selbstverständlich ist. (Brigitte)*

*BRIGITTE: Что доставляет Вам особенное удовольствие?*

*Ангела Меркель: Очень важно – хорошо выспаться.*

*BRIGITTE: Вы хорошо спите?*

*Ангела Меркель: Так как я не всегда хорошо сплю, здорово, когда я сплю хорошо. К счастью, это случается. Люди, которые всегда хорошо спят, не понимают, что хороший сон – это не само собой разумеющееся.*

Многообразны соотношения иницирующей и реактивной реплик (вопрос-ответ, вопрос-побуждение, побуждение-ответ), а также типы вопросов, задаваемых журналистом. Вопросы-утверждения, не требующие ответа, служат средством интимизации беседы:

*BRIGITTE: Das gelingt Ihnen immer? Keine schwachen Momente?*

*BRIGITTE: Неужели Вам это всегда удается и не возникает никаких трудностей?! (Brigitte)*

Полная кооперация достигается в ответной реплике благодаря тактике трансформации, когда интервьюируемый видоизменяет некор-

ректный в его понимании вопрос и продолжает беседу в приемлемом для него ключе:

*BRIGITTE: Was war für Sie eine besonders einsame Entscheidung?*

*Angela Merkel: Als es letztes Jahr um die Wahl des Bundespräsidenten ging – das war eine der schwierigsten politischen Entscheidungen für mich. Ich wusste nicht: Wen schlägt die SPD vor? Wie verhalten sich die Grünen? Was macht die FDP? (Brigitte)*

*BRIGITTE: В каком из своих решений Вы были особенно одиноки?*

*Ангела Меркель: Когда в прошлом году речь шла о выборе федерального президента. Это было одно из самых трудных политических решений для меня. Я не знала, кого предлагает СПД, как поведут себя «зеленые», что сделает СвДП.*

Тактика согласия объединяет несколько реплик в одно вопросно-ответное единство с помощью эллипсиса, когда в иницирующую реплику включено утверждение, раскрываемое и дополняемое последующими высказываниями участников интервью:

*BRIGITTE: Gibt es irgendetwas, worum Sie Männer beneiden?*

*Angela Merkel: In der Politik, dass sie eine tiefere Stimme haben.*

*BRIGITTE: Weil sie damit gleich mehr Autorität ausstrahlen, während Frauen abgleiten . . .*

*Angela Merkel: . . . ins Schrilke, ja. (Brigitte)*

*BRIGITTE: Есть ли что-нибудь, из-за чего Вы завидуете мужчинам?*

*Ангела Меркель: В политике, их основательности.*

*BRIGITTE: Что они излучают авторитет, в то время как женщины доходят до...*

*Ангела Меркель: ... да, до визга.*

Тактика создания выбора, с помощью которой интервьюируемый выбирает одну из двух тем, предложенных интервьюером, указывает на изначальное намерение участников успешно осуществить интервью. Эта тактика определяет структуру всего интервью и служит одновременно тактикой смены темы:

*1) BRIGITTE: Sie dürfen wählen: Freundschaft oder Konkurrenz – worüber möchten Sie lieber sprechen?*

*Angela Merkel: Da möchte ich doch lieber über Freundschaft sprechen.*

*BRIGITTE: Вам нужно выбрать, о чем бы Вы хотели поговорить: дружба или конкуренция?*

*Ангела Меркель: Я бы хотела поговорить о дружбе.*

*2) BRIGITTE: Nächstes Thema: Angst oder Einsamkeit?*

*Angela Merkel: Einsamkeit.*

*BRIGITTE: Следующая тема: страх или одиночество?*

*Ангела Меркель: Одиночество.*

Лексические повторы в инициальной и ответной реплике свидетельствуют о том, что интервьюируемый принял правила осуществления данного интервью интервьюером и между ними достигнуто согласие. Очевидно, что интервьюер надеется на удачность выбора им данной

тактики, а ироничные комментарии интервьюируемого к компрометирующим вопросам свидетельствуют о достижении лишь кажущегося взаимопонимания.

Тактика апеллирования к воображению интервьюируемого является изначально не всегда удачной попыткой кооперации, так как интервьюер, вместо того чтобы сменить неприятную для собеседника тему, продолжает ее развивать. Интервьюируемый не отвечает прямо на вопрос и, используя тактику приведения подобной ситуации, сам меняет направление беседы:

*BRIGITTE: Könnten Sie sich vorstellen, politisch so erfolgreich und weit oben zu sein, wenn Sie Kinder hätten?*

*Angela Merkel: Ich habe darüber neulich mit Frau Brundtland, der ehemaligen norwegischen Ministerpräsidentin, gesprochen: Frauen, die Kinder erziehen, machen wahrscheinlich eher später politische Karriere... (Brigitte)*

*BRIGITTE: Могли бы Вы себе представить, что являетесь такой же успешной и многое достигшей и у Вас при этом есть дети?*

*Ангела Меркель: Я говорила об этом недавно с госпожой Брундланд, норвежским премьер-министром: женщины, которые воспитывают детей, значительно позже начинают свою политическую карьеру...*

Обсуждение абсурдной воображаемой ситуации мысленного эксперимента дает возможность интервьюеру вызвать интервьюируемого на откровенный разговор и получить новую для него информацию:

*BRIGITTE: Ein Gedanken-Experiment: Stellen Sie sich vor, Sie kommen in einen Raum, in dem zehn Angela Merkels sind, die Schülerin, die Studentin, die Umweltministerin usw. Was für ein Treffen wäre das?*

*Angela Merkel: In jedem Fall ein sehr harmonisches.*

*BRIGITTE: Was würden Sie mit Ihren früheren Ichs besprechen?*

*BRIGITTE: Мысленный эксперимент: Представьте себе, что Вы находитесь в помещении, в котором десять Ангел Меркель: ученица, студентка, министр и т.д. Какой бы была такая встреча?*

*Ангела Меркель: В любом случае очень гармоничной.*

*BRIGITTE: А что бы Вы обсудили с самой собой тогдашней? (Brigitte)*

Применяемая интервьюером тактика внезапного прерывания высказывания [Макарова, с. 23] требует предельной кооперации собеседников: интервьюер выражает надежду, что высказанное им (о периоде взросления человека) получит поддержку в ответной реплике интервьюируемого, будет продолжено в желательном для данного интервью ключе, что интервьюируемый поделится своим жизненным опытом:

*BRIGITTE: Man gewinnt Freiheit . . .*

*Angela Merkel: . . . ja, aber man ist dann auf sich allein gestellt und muss erkennen, dass man zwar die Freiheit hat, aber die Leitplanken der Gewohnheit wegfallen. Man muss neu herausfinden, was man überhaupt will. Ich hatte zum Beispiel als Kind immer das Gefühl, dass ich zu wenig Most zu trinken bekam - Apfel- und Kirschmost waren bei uns knapp. Als Studentin hatte ich zwar*

*wenig Geld, aber genug, um mir eine ganze Kiste Mostflaschen zu kaufen, doch plötzlich war das Bedürfnis gar nicht mehr so dringlich. (Brigitte)*

*BRIGITTE: Обретают свободу...*

*Ангела Меркель: ... да, но при этом предоставлены сами себе и осознают, что есть свобода, отчего рушатся привычные барьеры. Нужно заново понять, чего хочешь. Например, я, будучи ребенком, всегда ощущала, что очень мало пью фруктовые соки, особенно яблочный и вишневый. Когда я стала студенткой, хотя и было мало денег, могла купить себе целый ящик бутылок сока, но потребности в этом уже не было.*

Тактика упоминания, цитирования чужих слов интервьюируемым свидетельствует о высокой степени его доверия к интервьюеру:

*Angela Merkel: Manchmal sagt man mir: Du hast schon wieder gefuchelt – dabei hätte ich schwören können, dass ich ganz ruhig dagesessen habe. (Brigitte)*

*Ангела Меркель: Иногда мне говорят: «Ты опять размахивала руками», но я могу поклясться, что я сидела очень спокойно.*

После применения этой тактики интервьюер, как правило, дистанцируется и меняет тему во избежание некорректных по отношению к нему высказываний.

Кооперативные тактики второго типа служат установлению контакта между интервьюируемым и читателем.

Тактика «я-концепция» заключается в акцентировании положительной информации: политик представляет себя простым, но очень интересным человеком, который хочет поделиться жизненным опытом на правах старшего друга или наставника:

*Angela Merkel: So wurde mir klar: Du musst dir selber Regeln setzen.*

*Angela Merkel: Ich denke, dass man sich bis zwanzig am meisten verändert. Der Bruch zwischen der Physikerin und der Politikerin zum Beispiel bezog sich nur auf meine Tätigkeit, nicht auf mich als Mensch. Der größte Bruch passiert in der Phase zwischen der Kindheit und dem Ende der Pubertät, wo man eine Frau wird. (Brigitte)*

*Ангела Меркель: И мне стало ясно: ты должна сама установить правила.*

*Ангела Меркель: Я думаю, что меняются больше всего до двадцати лет. Момент, когда я из физика стала политиком, касался моей деятельности, а не меня как личности. Самые большие перемены происходят в переходный период между детством и половым созреванием, когда девушка становится женщиной*

Эта тактика формирует доверительные отношения между собеседниками, привлекает внимание читателя.

С помощью тактики кооперации интервьюируемый объединяет себя, свою жизненную позицию с читательской:

*BRIGITTE: Wird man mit der Zeit nicht immer misstrauischer?*

*Angela Merkel: Ein bisschen besteht die Gefahr, ständig überprüfen zu müssen, ob die Menschen nett zu dir sind, weil du bekannt bist, weil sie sich Vorteile erhoffen – oder weil sie dich als Menschen gut finden. Man wird*

*sicherlich aufmerksamer, wem man etwas erzählt. Es wird viel gesprochen. Früher war ich oft sehr vertrauensselig, dann musste ich erleben, dass gewisse Dinge davon in der Zeitung standen, das ist dann sehr ärgerlich. Aber damit lernt man umzugehen.* (Brigitte)

**BRIGITTE:** *Всегда ли становятся ли со временем недоверчивыми?*

*Ангела Меркель: Опасность состоит в том, что постоянно приходится проверять, добры ли люди по отношению к тебе, так как ты знаменитость и из этого можно извлечь выгоду, или просто потому, что они считают тебя хорошим человеком. К тебе становятся внимательней, когда что-то рассказываешь. Говоришь много. Раньше я была очень доверчивой, потом пришлось пережить тот момент, когда рассказанные мною вещи оказались на полосе газеты. Приходится учиться на своих ошибках.*

Кооперация достигается с помощью местоименных форм: неопределенно-личного местоимения *man*, безличного *es*, а также личного местоимения *du*, которые делает читателя участником событий, придают интимизацию общению.

Осуществленный анализ тактик, реализующих стратегию установления контакта в немецкоязычном интервью, свидетельствует о кажущемся равноправии участников интервью. Интервьюируемый раскрывается не только как политик, но и как личность, сознательно стремящаяся к сближению с интервьюером и читателем, а в перспективе к манипуляции ими. Интервьюируемому постоянно приходится добровольно менять свои ожидаемые реакции, чтобы сгладить, нивелировать все неприятные для него моменты интервью, нейтрализовать противоречивые представления о себе. Все это осуществляется благодаря высокой степени спаянности реплик и превращению эксплицитно выраженной информации в имплицитную путем ее постоянной корректировки и поисков оптимальных компромиссных решений [Макаров, с. 52]. Создается впечатление, что интервьюер ведет непринужденную беседу, не подбирая слова и не ограничивая себя тематически (за исключением запрещенных «острых» тем), однако он часто дает интервьюируемому возможность уйти от интересующей его темы. Тактики, способствующие установлению контакта со вторым адресатом (читателем), связаны с воздействием на его чувства, эмоции и подсознание модели мира и системы ценностей интервьюируемого, выступающего в качестве адресанта, минуя интервьюера. Все это свидетельствует о наличии указанной выше четкой коммуникативной координации, приводящей к неравноправию собеседников и прогнозированию хода беседы. Однако следует отметить, что большое значение при выборе тактик установления контакта имеют факты, кем являются интервьюируемый и интервьюер, где будет опубликовано это интервью, т.е., для какой целевой аудитории оно предназначено.

### Литература

Алефиренко Н.Ф. Спорные проблемы семантики: монография. М., 2005.

*Голанова Е.И.* Публичный диалог: коммуникативный узус и новые жанровые разновидности // Русский язык: исторические судьбы и современность. М., 2001.

*Гордеева О.Н.* Членение текста: структурно-статический и динамический подходы // Диалектика текста: в 2 т. Т. 1. СПб, 1999.

*Карасик В.И.* Языковые ключи. М., 2009.

*Кубрякова Е.С.* Вербальная деятельность СМИ как особый вид дискурсивной деятельности // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. Ч. 2. М., 2004.

*Макаров М.Л.* Коммуникативная структура текста: конспект лекций. Тверь, 1990.

*Макарова Н.П.* Прагматические характеристики унисонных диалогических единств // Диалог о диалоге: межвуз. сб. науч. тр. Саранск, 1991.

*Милевская Т.В.* Дискурс и текст: проблема дефиниции [Электронный ресурс]. // URL: <http://teneta.rinet.ru/rus/me/milevskat-discourseandtextdfn.htm> (дата обращения: 5 апр. 2014).

*Михайлов Л.М.* Коммуникативная грамматика немецкого языка. М., 1994.

*Романова О.В.* Адресованность и интертекстуальность газетного интервью как жанра журналистского дискурса: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Екатеринбург, 2008.

*Тойкина О.В.* Резюме как жанр официально-делового дискурса // Вестн. Челябинского гос. ун-та. 2011. №10. Филология. Искусствоведение. Вып. 52.

*Georgakopoulou A., Goutsos D.* Discourse Analysis: An Introduction. Edinburgh, 2004.

*Huber B., Lebert A.* Ein Gespräch mit Angela Merkel [Электронный ресурс] // Brigitte. 8.05.2013. URL:<http://www.brigitte.de/frauen/politik/angela-merkel-interview-540566/> (дата обращения: 5 апр. 2014).

## References

*Alefrenko N.F.* Spornye problemy semantiki: monografija. M., 2005.

*Golanova E.I.* Publichnyj dialog: kommunikativnyj uzus i novye zhanrovyje raznovidnosti // Russkij jazyk: istoricheskie sud'by i sovremennost'. M., 2001.

*Gordeeva O.N.* Chlenenie teksta: strukturnostaticheskij i dinamicheskie podhody // Dialektika teksta: v 2 t. T.1. SPb., 1999.

*Karasik V.I.* Jazykovye kljuchi. M., 2009.

*Kubryakova E.S.* Verbal'naja dejatel'nost' SMI kak osobyj vid diskursivnoj dejatel'nosti // Jazyk SMI kak ob#ekt mezhdisciplinarnogo issledovanija. Ch. 2. M., 2004.

*Makarov M.L.* Kommunikativnaja struktura teksta: konspekt lekcij. Tver', 1990.

*Makarova N.P.* Pragmaticheskie harakteristiki unisonnyh dialogicheskikh edinstv // Dialog o dialoge: mezhvuz. Sb. Nauch. tru. Saransk, 1991.

*Milevskaja T.V.* Diskurs i tekst: problema definicii [Jelektronnyj resurs]. // URL: <http://teneta.rinet.ru/rus/me/milevskat-discourseandtextdfn.htm> (data obrashhenija: 5 apr. 2014).

*Mihajlov L.M.* Kommunikativnaja grammatika nemeckogo jazyka. M., 1994.

*Romanova O.V.* Adresovannost' i intertekstual'nost' gazetnogo interv'ju kak zhanra zhurnalistskogo diskursa: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Ekaterinburg, 2008.

*Tojkina O.V.* Rezjume kak zhanr oficial'no-delovogo diskursa // Vestn. Cheljabinskogo gos. un-ta. 2011. №10. Filologija. Iskusstvovedenie. Vyp. 52.

*Georgakopoulou A., Goutsos D.* Discourse Analysis: An Introduction. Edinburgh, 2004.

*Huber B., Lebert A.* Ein Gespräch mit Angela Merkel [E-resource] // Brigitte. 8.05.2013. URL:<http://www.brigitte.de/frauen/politik/angela-merkel-interview-540566/>

Neshenko A.V. (Rostov-on-Don, Russian Federation)

THE STRATEGY OF ESTABLISHING A CONTACT IN INTERVIEW GENRE (BASED ON A. MERKEL TALK WITH "BRIGITTE" MAGAZINE)

**Key words:** *discourse, text, communication, double addressee, strategy, tactic.*

In this article the discourse and the text are considered from the communicative approach viewpoint. The discourse is formed in a set of genres inherent in it, each has the genre signs characterizing the text as a whole, allowing to correlate each separate text to this or that genre within a definite discourse. The basic feature of a journalistic discourse is in double addressing: an interviewee and a reader (the second addressee). Communicative strategies of the interview represent the mechanisms promoting efficiency of communication between the sender and the addressee. Cooperation as the global objectives of interview is achieved through the strategy of establishing the contact or rapprochement strategy. Ways of realization of this strategy are tactics aimed at bringing the interviewer, the interviewee and the reader closer.

**Neshenko Anna Vladimirovna** – candidate of linguistics, senior lecturer. Southern federal university. E-mail: 2290305@mail.ru